

# Bulgarische Schule in Mannheim

Bulgarische Bildungs- und Kulturförderung Mannheim e.V., Mannheim

**Anmeldung ab** \_\_\_\_\_ für Kinderkrippe / Kindergarten / Vorschule / Schule <sup>1</sup>  
Записване от

## Angaben zum Schüler/zur Schülerin:

Данни за ученика

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_  
Фамилия Собствено  
Geboren am: \_\_\_\_\_ Staatsangehörigkeit: \_\_\_\_\_  
Роден /а Гражданство  
Klasse in der deutschen Schule: \_\_\_\_\_  
Клас  
Anschrift: \_\_\_\_\_  
Адрес  
Krankenversichert bei: Mutter / Vater <sup>1</sup>, Krankenkasse \_\_\_\_\_  
Здравна осигуровка към: Майка / Баща / Здравноосигурителна каса  
Im Notfall ist zu benachrichtigen: Mutter / Vater <sup>1</sup> / \_\_\_\_\_  
С кого трябва да се свържем при непредвидени обстоятелства?

## Angaben zu den Eltern:    Данни за родителите

Mutter: <sup>2</sup> \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_  
Майка, / Настояник Телефон  
E-Mail: \_\_\_\_\_  
Имейл  
Anschrift: \_\_\_\_\_  
Адрес  
  
Vater: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_  
Баща Телефон  
E-Mail: \_\_\_\_\_  
Имейл  
Anschrift: \_\_\_\_\_  
Адрес

Die Vereinbarung der Schulgebühren lt. Anlage und die Gebührenordnung des Vereins sind Gegenstand dieses Vertrages. Mit der Anmeldung erhalte ich Kenntnis von der Gebührenordnung und erkenne sie ausdrücklich an. Schriftliche Einladungen und Mitteilungen an mich erfolgen an die o.a. E-Mail-Adresse. Änderungen der Anschrift, Bankverbindung und E-Mail-Adresse teile ich umgehend mit.

**Der Vertrag wird auf unbestimmte Zeit abgeschlossen. Er ist kündbar mit einer Frist von zwei Monaten zum Ende eines Schulhalbjahres (31.01. und 31.07.). Bei einem Wechsel in eine andere Schulart (Krippe, Kindergarten, Vorschule, Schule) sind ab Wechsel die Schulgebühren der neuen Schulart zu zahlen. Bei einer Erhöhung der Schulgebühren (ohne Lernmittelpauschale) um mindestens 20% besteht ein Sonderkündigungsrecht innerhalb von einem Monat nach Bekanntgabe der Erhöhung. Der Verein hat ein Sonderkündigungsrecht, wenn sich die Anzahl der Kinder so vermindert, dass die Schulart sich finanziell nicht mehr trägt und die Schulart geschlossen werden muss. Gerichtsstand ist Mannheim.**

Mannheim,  
Datum: \_\_\_\_\_ Unterschriften: \_\_\_\_\_  
Дата Подпис

Der Vertrag einschließlich der Schulgebühren lt. Anlage wird mit Unterschrift des Vereins rechtswirksam.  
Mannheim,  
Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift Verein \_\_\_\_\_

<sup>1</sup> Nicht Zutreffendes ändern/streichen    <sup>2</sup> Erziehungsberechtigte, wenn nicht Eltern

# Erklärung Декларация

## Schulweg

Hiermit erlauben wir <sup>1</sup>, dass unser Kind nach Unterrichtsschluss die Schule eigenständig verlassen darf. Dies gilt auch bei Unterrichtsausfall oder bei vorzeitigem Unterrichtsende <sup>1</sup>.

## Versicherung

Wir sind damit einverstanden, dass unser Kind am Unterricht in der Bulgarische Schule in Mannheim ohne extra Haftpflicht- und Unfallversicherung teilnehmen kann <sup>1</sup>. Gleiches gilt für den Schulweg. Uns ist bekannt, dass der Schulbetrieb nicht der gesetzlichen Unfallversicherung unterliegt.

Im Falle eines während des Unterrichts entstandenen Schadens oder Unfalls, der von unserem Kind verursacht wurde, verpflichten wir uns, für den Schaden einzustehen und insbesondere alle Kosten (z. Bsp. für Reparaturen, Heilkosten) zu übernehmen.

## Fotos, Filme

Wir erklären uns hiermit einverstanden, dass von unserem Kind Filme oder Bilder gemacht werden können und diese insbesondere in der Schule oder auf der Internetseite der Schule veröffentlicht, für Vereinszwecke genutzt oder anderen Eltern zugänglich gemacht werden <sup>1</sup>. Diese Erklärung kann für die Zukunft widerrufen werden. Bei Widerruf sind die Bilder oder Filme innerhalb von sechs Monaten von der Internetseite der Schule zu entfernen. Dies gilt nicht, wenn das Kind lediglich in nicht hervortretender Position (z.Bsp. in Gruppenbildern oder Gruppenscenen) zu sehen ist.

## Datenschutz

Mit der Speicherung, Übermittlung und Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten für Vereinszwecke gemäß den Bestimmungen des Bundesdatenschutzgesetzes bin ich einverstanden. Die Daten werden nicht weitergegeben. Ich kann jederzeit Auskunft über die gespeicherten Daten verlangen.

Kind: \_\_\_\_\_  
дете/деца

Eltern: \_\_\_\_\_  
Родители

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschriften: \_\_\_\_\_  
Дата Подпис

<sup>1</sup> Nicht Zutreffendes ändern/streichen <sup>2</sup> Erziehungsberechtigte, wenn nicht Eltern

# Bulgarische Schule in Mannheim

Bulgarische Bildungs- und Kulturförderung Mannheim e.V., Mannheim

## Gebühren Kindergarten

Die Gebühr für den **Kindergarten** beträgt derzeit **240,00 Euro**  
124 Unterrichtsstunden je 30 Minuten an 31 Tagen pro Schuljahr 220,00 Euro  
Lernmittelpauschale pro Schuljahr. 20,00 Euro  
Die Gebühr und die Lernmittelpauschale können durch die  
Gebührenordnung des Vereins geändert werden.

**Die Gebühr für das Schuljahr (01.09.-31.07.) 240,00 Euro**  
годишната такса е в размер на 240 Евро

Die Gebühren sind ohne weitere Rechnungstellung und ohne weitere Aufforderung zum Beginn des Schuljahres ( spätestens bis 31.10 ) zu bezahlen.

### └ Lastschriftverfahren (Lastschriftmandat)

Hiermit ermächtige ich den Bulgarische Bildungs- und Kulturförderung Mannheim e.V. widerruflich, die Gebühren bei Fälligkeit laut Gebührenordnung von folgendem Konto durch Lastschrift einzuziehen.

IBAN: \_\_\_\_\_

BIC \_\_\_\_\_

Bank \_\_\_\_\_

Kontoinhaber, wenn abweichend \_\_\_\_\_

Unterschrift Kontoinhaber \_\_\_\_\_

Wenn das Konto die erforderliche Deckung nicht aufweist, besteht seitens des kontoführenden Bankinstituts keine Verpflichtung zur Einlösung. Mandatsreferenz und Gläubiger-Identifikationsnummer werden vor der ersten Lastschrift mitgeteilt.

### └ Banküberweisung

Ich überweise die fälligen Gebühren selbst auf Konto des Vereins:

IBAN: DE16 6709 0000 0097 0096 00, BIC: GENODE61MA2 Bank: VR Bank Rhein-Neckar

Kontoinhaber: Bulgarische Bildungs- und Kulturförderung Mannheim e.V. (BBuK-MA eV.)

### Verspätete Zahlung

Bei Zahlungsverzug (nach 30 Tagen) oder Nichteinlösung der Lastschrift ist eine Bearbeitungsgebühr von 10,00 Euro pro Schulhalbjahr zuzüglich der nachgewiesenen Kosten des Vereins (Bsp. Rücklastschriftgebühren) zu zahlen. Bei Zahlungsverzug sind Zinsen in Höhe von 5% über dem von der Bundesbank veröffentlichten Basiszinssatz zu zahlen.

Kind дете/деца \_\_\_\_\_

Eltern: \_\_\_\_\_  
родители

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschriften: \_\_\_\_\_  
Дата Подпис